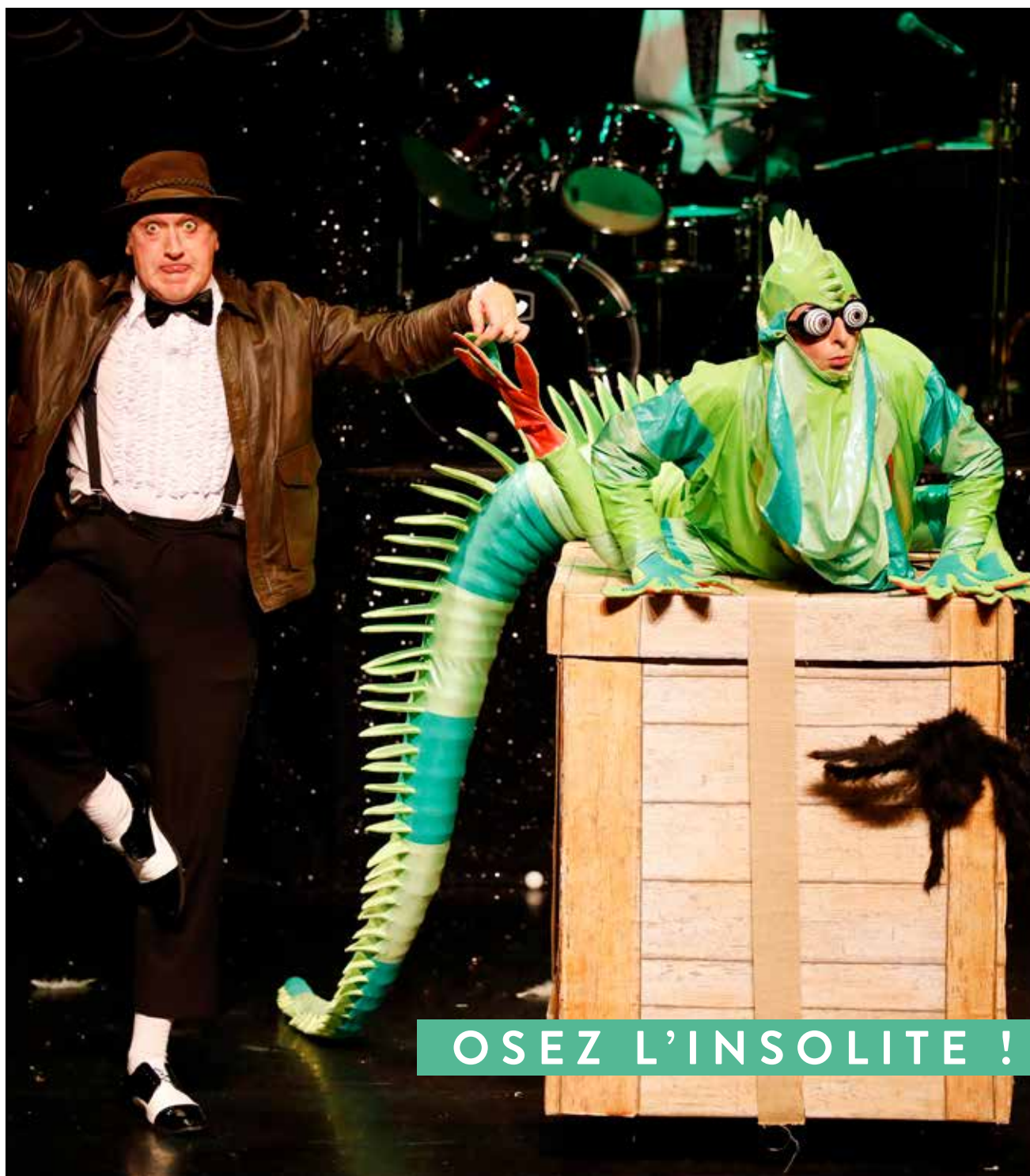




OSEZ L'INSOLITE !

FESTIVAL

Remue-méninges
aux Larmes du rire

PATRIMOINE

Lieux inédits pour
visites exceptionnelles

SPORT

Activités fun et originales,
à vous de choisir !



Retrouvez votre poids **idéal**



EPINAL

24, rue Entre les Deux Portes

Tél. : 03 55 19 25 35

Port. : 06 29 17 37 47

Mail : epinal@dietplus.fr

Facebook : [dietplus epinal](#)

Franchisé [dietplus](#) commerçant indépendant

* Bilan de 45 min réalisé par notre Coach dietplus. Offre sans obligation d'achat, valable une seule fois par personne lors de la première visite dans le centre.

SOMMAIRE



6

5 ÉDITO

6 ARRÊT SUR IMAGE

Épinal vu du ciel

8 EN BREF

12 CITOYENNETÉ

Budget participatif

Accueil des nouveaux Spinaliens

14 JEUNESSE

ATE : élever les citoyens de demain

16 NOTRE VILLE CHANGE

18 PORTRAIT DE QUARTIER

Quartier ouest

26 CULTURE

L'image populaire est vivante

Christophe Aubertin "archi durable"

Les Larmes du Rire

34 DOSSIER PATRIMOINE

35 LES INÉDITS DU PATRIMOINE

38 LA BMI

...passe du coq à l'âne

40 CINÉMA

42 SPORT

version originale

4 lauriers, label équipe !

46 IDÉES DE SORTIE

50 TRIBUNES



18

28

42

COUVERTURE : Spectacle de la programmation 2023 du festival Les larmes du rire

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION DE LA VILLE - SEPTEMBRE OCTOBRE 2023 - N°11 | Ville d'Épinal - Direction de la Communication
Hôtel de Ville - 9 rue du général Leclerc | tél. 03.29.68.50.28 | Courriel : communication@epinal.fr | Directeur de la publication : Patrick NARDIN |
Rédaction en chef : Marc-Antoine MARTIN, Clément THIRIAU | Rédaction : Clémence CRAMATTE, Pierre-Emmanuel BLUM, Marc-Antoine
MARTIN, Clément THIRIAU | Maquette et mise en page : Magali HALVICK, Julie MENIGOZ | Publicité : VD Conseils et Médias - 06 10 25 04 74
Crédit Photos (DR) : Direction de la communication Ville d'Épinal, Drone Vosges, Communauté d'Agglomération d'Épinal, Musée de l'Image,
Dominique ANDRÉS - Impression : **socosprint** - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Millee | Tirage : 20 000 exemplaires |
Diffusion : 19 980 exemplaires.



Restez connectés !



HOME **SCHMIDT** HOME

DES ESPACES DE VIE POUR TOUTE LA MAISON



JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

LE MOIS ANNIVERSAIRE



PRENEZ RENDEZ-VOUS
EN LIGNE OU DANS
VOTRE CENTRE CONSEIL !

SCHMIDT
La Fougère - CHAVELOT
Terres Saint-Jean - EPINAL
www.homedesign.schmidt



“ UNE VILLE VIVANTE ET VIBRANTE ”



Chères Spinaliennes, chers Spinaliens,

Une fois encore, vous avez été nombreux à participer aux rendez-vous festifs et citoyens incontournables de l'été, à l'image des festivités des 13 et 14 juillet, du festival *Épinal bouge l'été*, des rencontres avec *Les Merveilleuses estivales* mais aussi des bassins et des Quartiers d'été, ainsi que des nombreux stages municipaux suivis par des jeunes de 5 à 17 ans, offrant un panel d'activités, pour certaines originales comme la capoeira, le tchoukball ou le padel-tennis.

Un an après son inauguration, le parc de la Maison romaine accueille également les structures en bois, à la fois si familières et surprenantes, de l'exposition *Ceci n'est pas une chavande*, pensées par l'architecte Christophe Aubertin – que la rédaction a interviewé (lire pages 28-29) - et le collectif Bob&Ben. Juste à côté, la désormais célèbre guinguette a connu un très vif succès, au fil de l'eau et des soirées estivales, chaleureuses et populaires.

Après un été riche et animé, nous avons voulu à travers ce numéro faire de cette rentrée, une rentrée insolite.

La manifestation *Les Associations en fête* a rassemblé, le 2 septembre, celles et ceux qui s'engagent pour la ville au sein de leurs structures associatives, dans les domaines de la solidarité, de la culture et des sports. L'occasion de venir (re) découvrir l'éventail des disciplines proposées par nos

associations sportives spinaliennes, dont certaines sont des plus inattendues. Nous vous en présentons quelques-unes dans ce numéro !

Quant aux Journées européennes du patrimoine, qui se dérouleront les 16 et 17 septembre dans toute la ville, elles seront l'occasion de réaliser des visites insolites de notre précieux patrimoine architectural, en accédant à des lieux méconnus ou inaccessibles le reste de l'année, comme les souterrains du château et d'autres, à découvrir au fil des pages de votre magazine.

Naturellement, cette rentrée ne serait pas totalement insolite sans le festival *Les Larmes du Rire* qui fête, cette année, sa 40^e édition. Rendez-vous est pris du 6 au 17 octobre au Centre des congrès d'Épinal, où de nombreuses pépites et d'inoubliables moments vous attendent.

Épinal est une ville plus que jamais vivante et vibrante. Une ville à l'art de vivre que nous, Spinaliennes et Spinaliens, cultivons tout au long des saisons.

À toutes et tous, je vous souhaite une belle rentrée !

Patrick NARDIN
Maire d'Épinal



vues aériennes © Drone Vosges

VOUS RECONNAISSEZ ?



Le golf municipal





L'arborétum, Saut-le-Cerf



Le labyrinthe de l'Ardoise Verte,
tranchée de Docelles

EPINAL VUE DU CIEL



Terrain de football de la Colombière



L'arborétum, Saut-le-Cerf



Toit de la Tour chinoise, rue d'Ambrai



EN BREF

LES VACANCES, ÇA ROULE MÊME EN SEPTEMBRE

Organisées par la Ville d'Épinal et l'Office de Tourisme, les Folles Journées du Vélo constituent le rendez-vous incontournable de la pratique du vélo à Épinal : pour le plaisir, pour le sport ou pour la balade, mais surtout pour le quotidien, en sécurité et pour tous. Rendez-vous le samedi 9 septembre à 14h sur la place de l'Âtre, derrière la basilique, avec les stands des partenaires du *Village Vélo* et des spectacles et animations en tous genres, mais aussi le fameux concours du plus beau vélo, sur le thème des vacances, avant la Grande Parade à travers le centre-ville.

Découvrez le programme sur le flyer distribué avec votre magazine !



LA FILATURE EST SUR LES RAILS

Le nouveau lieu culturel de conservation et de valorisation des archives communales et communautaires, dans le quartier du Champ-du-Pin, prend forme. Après les opérations de désamiantage et de déconstruction, place au gros œuvre rue Christophe-Denis, sur cette partie des anciennes usines Bragard qui accueillera, à terme, 5 km linéaires d'archives, sur 1453 m². Baptisé *La Filature*, il permettra de mutualiser les espaces de stockage, proposer de nouveaux espaces d'accueil et valoriser le patrimoine industriel du site. Ouverture au public prévue début 2025.



LIFTING POUR LA PASSERELLE PINAU

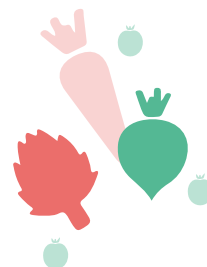
La Ville prend soin de ses ponts et passerelles, qui nécessitent des travaux pour assurer leur conservation, préserver leur esthétisme et les adapter aux nouveaux usages. Ouvrage emblématique, la passerelle Pinau, qui relie la place éponyme à la place Georgin et au marché couvert, construite en 2004, a bénéficié cet été d'un lifting bienvenu. Le chantier a consisté à remettre en conformité l'étanchéité du tablier, à poser une nouvelle résine avec des propriétés anti-dérapantes, et à peindre la poutre métallique centrale.

LA FIBRE TRÈS HAUT DÉBIT AU FEU ORANGE

À l'initiative de la municipalité, une réunion publique s'est tenue le 12 juillet dernier à l'espace Cours, durant laquelle Nicolas Dupont, directeur des relations d'Orange avec les collectivités, a expliqué le retard pris par l'opérateur dans le déploiement de la fibre optique. Au 1^{er} janvier 2023, 73% seulement des foyers spinaliens étaient éligibles à la fibre. Orange s'est engagé sur un nouvel échéancier :

1000

nouveaux logements éligibles à la fibre très haut débit d'ici la fin de l'année et fin du déploiement en 2025.



NOURRIR LES ANIMAUX DU PARC, C'EST UN MÉTIER !

L'intention de départ est souvent louable, mais les conséquences peuvent être dramatiques. Certains visiteurs du parc animalier du château donnent à manger aux animaux, agissant contre les injonctions spécifiées sur des panneaux. Certains mammifères ne savent pas limiter leur alimentation, et un excès peut leur causer des désordres gastriques potentiellement mortels. Il est donc primordial de bien gérer leurs rations, ce que font les professionnels animaliers du parc ! Si vous souhaitez faire don d'aliments, c'est tout à fait possible. Rendez-vous près du silo à droite en entrant dans le parc côté Colombière.



CONSEIL MUNICIPAL

JEUDI 28 SEPTEMBRE
ESPACE COURS
18H30

AUX URNES, CITOYENS !

Les Spinaliens sont appelés à voter deux fois en cette rentrée : dans le cadre du budget participatif et pour déterminer qui sont les meilleurs jardiniers de la ville.

FLEUR DE VILLE QUI SERA LE MEILLEUR JARDINIER ?

jusqu'au 30 septembre

Des fleurs au balcon mais aussi devant les maisons, et même de magnifiques légumes dans les potagers agrémentent les rues d'Épinal. Pour récompenser les jardiniers qui contribuent à embellir le cadre de vie, la Ville d'Épinal a lancé cette année un nouveau concours dont les gagnants sont choisis directement par un vote des habitants. Alors qui méritera le titre de meilleur jardinier de la Ville ? C'est à vous de le décider !

BUDGET PARTICIPATIF FAITES VOS VŒUX !

jusqu'au 16 novembre

Le 2^e budget participatif de la Ville d'Épinal entre dans sa phase décisive : après les propositions formulées par les habitants au printemps, place au vote ! Chaque Spalien de plus de 12 ans peut maintenant choisir ses trois projets préférés parmi les 117 qui ont été retenus comme conformes au règlement (sur 268 idées proposées).

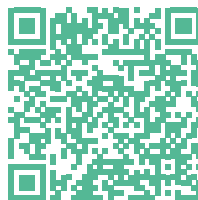
Les projets ont été regroupés en six catégories : animaux et environnement, aires de jeux, culture, loisirs et convivialité, mobilité et sports. À l'issue du vote, le 16 novembre, ils seront classés selon le nombre de suffrages recueillis et réalisés par la Ville d'Épinal dans la limite de l'enveloppe budgétaire de 150 000 euros consacrée à cet exercice de démocratie participative.

● COMMENT VOTER ?

En ligne sur le site internet www.epinal.fr à la rubrique « Avis citoyen » pour les deux suffrages ou, pour le budget participatif uniquement, en retournant le bulletin de vote imprimé à découper [page 12](#).



Je vote !



Je vote !



79^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION D'ÉPINAL

Cérémonies en présence d'une délégation du sous-marin nucléaire d'attaque Améthyste conduite par son nouveau commandant de l'équipage bleu, le capitaine de corvette Arnaud Voiry, originaire d'Épinal, le dimanche 24 septembre à :

- 9h45 au cimetière américain à Dinozé,
- 10h15 au monument des Fusillés de la Vierge,
- 11h, place Foch.

COMMÉMORATIONS

JOURNÉE NATIONALE D'HOMMAGE AUX HARKIS ET AUTRES MEMBRES DES FORMATIONS SUPPLÉTIVES DE LA GUERRE D'ALGÉRIE

Lundi 25 septembre : • 14h30 | Place Georges Clémenceau

FAITES VOS VOEUX POUR EPINAL!

VOTEZ POUR VOS IDÉES DE GÉNIE
SUR EPINAL.FR OU À LA MAIRIE

DU 2 SEPTEMBRE AU 16 NOVEMBRE 2023



BUDGET PARTICIPATIF

Vous proposez, vous décidez !

● JE VOTE POUR MES 3 PROJETS PRÉFÉRÉS

et je dépose ce bulletin à l'accueil de l'hôtel de ville d'Épinal

N° PROJET :	TITRE DE PROJET :	COÛT : €
N° PROJET :	TITRE DE PROJET :	COÛT : €
N° PROJET :	TITRE DE PROJET :	COÛT : €
MONTANT TOTAL :		€



- Le total des 3 projets doit-être inférieur ou égal à 150 000€.
- Pour voter, il faut habiter Épinal et être âgé de plus de 12 ans.
- Un seul vote par personne est autorisé.

Les votes ne rentrant pas dans ces critères seront considérés comme nuls

● J'AI EU CONNAISSANCE DU BUDGET PARTICIPATIF PAR :

- ☐ Le magazine municipal ÉPINAL
- ☐ Le bouche à oreille
- ☐ Le site www.epinal.fr
- ☐ Les réseaux sociaux de la Ville d'Épinal
- ☐ Les réunions d'information
- ☐ L'affichage dans la ville
- ☐ Les médias locaux
- ☐ Autre :

● IDENTITÉ DU VOTANT :

NOM :

PRÉNOM :

NÉ(E) LE : □□ ● □□ ● □□□□

ADRESSE POSTALE :

.....

.....

E-MAIL :

☐ Je souhaite être informé(e) de la suite du budget participatif.

Protection des données personnelles : La Ville d'Épinal agit en qualité de responsable de ce traitement sur le fondement du règlement régissant les conditions de participation au budget participatif, adopté par délibération du Conseil municipal du 15 décembre 2022. Les données personnelles recueillies sont nécessaires à la gestion de votre participation et sont conservées 2 ans. Seuls les personnes habilitées et les prestataires agissant selon nos instructions ont accès à vos données. Conformément à la réglementation et à la législation applicable en matière de protection des données personnelles, vous disposez sur vos données d'un droit d'accès, d'effacement, de rectification, de limitation, de portabilité et d'opposition. Vous pouvez exercer ces droits en vous adressant à l'adresse électronique suivante : dpo@epinal.fr. Si vous estimez, après nous avoir contactés, que vos droits n'ont pas été respectés, vous pouvez adresser une réclamation auprès de la Commission nationale informatique et libertés (CNIL).



Bienvenue !

**INSTALLÉ À ÉPINAL
DEPUIS MOINS D'UN AN ?**

**PARTICIPEZ À LA
JOURNÉE D'ACCUEIL
DES NOUVEAUX SPINALIENS !**

DIMANCHE 15 OCTOBRE 2023



INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE
AVANT LE 6 OCTOBRE 2023
SUR **WWW.EPINAL.FR**
OU EN APPELANT LE
03 29 68 50 28





ÉLEVER LES CITOYENS DE DEMAIN

Au terme du processus de consultation et de réflexion autour de la nouvelle organisation du temps scolaire et périscolaire à Épinal, 19 écoles spinaliennes sur 23 ont décidé de maintenir à la rentrée la semaine de 4,5 jours avec une après-midi d'activités et temps éducatifs aménagés, gratuits et ouverts à tous ! La Ville s'en félicite et réaffirme son engagement au service des jeunes Spinaliens à travers le dispositif d'Aménagement du temps de l'enfant (ATE). Échanges avec Stéphanie Muller, conseillère municipale déléguée à l'Aménagement du temps de l'enfant et au Périscolaire et Vanessa Grewis, conseillère municipale déléguée aux Affaires scolaires.

La nouvelle organisation du temps scolaire et périscolaire mise en place en cette rentrée à Épinal continue de faire la part belle à l'ATE. Quel est votre sentiment ?

C'est une très bonne nouvelle. La Ville d'Épinal a toujours été attentive aux évolutions sociétales, et s'est attachée à prendre sa part de responsabilité dans l'éducation des enfants spinaliens, aux côtés des familles et de l'Éducation nationale. La municipalité déploie de nombreux moyens financiers et humains pour valoriser tous les temps de l'enfant, à travers les classes nature et une offre d'activités variées et accessibles à tous chaque mercredi et pendant toutes les vacances scolaires en centre de loisirs. Grâce à l'ATE, tous les Spinaliens bénéficient gratuitement d'activités sportives, artistiques, culturelles, une demi-journée par semaine de la maternelle au CM2. Une ville soucieuse des besoins et de l'intérêt de l'enfant, c'est aussi une ville plus apaisée et plus inclusive pour tous.

La municipalité a décidé de remettre à plat le contenu des activités périscolaires pour 2023-2024. Qu'en est-il ?

En 2019, la Ville a fêté les 30 ans du dispositif d'Aménagement du temps de l'enfant. Notre modèle a été réinterrogé pour s'assurer qu'il était toujours adapté aux enjeux actuels. L'objectif est de garder son esprit initial : lutter contre l'échec scolaire, favoriser l'égalité des chances, élargir l'éducation hors des murs de la classe, privilégier le développement de l'enfant. Tout cela afin de faire progressivement de chaque enfant un citoyen responsable en devenir.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement ?

Les activités proposées ont toujours été adaptées aux besoins des familles, des enfants, et répondent aux défis de notre société. Aujourd'hui, nous écrivons donc une nouvelle histoire des rythmes de l'enfant, en revisitant les horaires des écoles, et en axant nos activités périscolaires

autour de la citoyenneté. Les valeurs de la République, l'égalité femme/homme, la lutte contre les discriminations, l'éducation aux médias et à l'information, à la lecture, à l'environnement et au développement durable, à l'empathie, l'éducation à la santé, la responsabilisation sociétale et l'engagement citoyen sont autant d'axes que nous souhaitons développer.

Cette politique sera-t-elle suivie et évaluée ?

Oui. Il s'agira également de suivre des indicateurs qui permettront d'évaluer ce dispositif à court, moyen et long termes. Les moyens engagés dans ce projet se doivent d'être suivis et ajustés si nécessaire, pour répondre au mieux à cet ambitieux enjeu que nous nous fixons.

La politique éducative de la Ville se construit sur du long terme, le bénéfice pour les générations d'enfants profitant de cette politique n'étant perceptible souvent que quelques années plus tard. Nous souhaitons que notre ville soit identifiée comme une terre d'expérimentation qui adapte sa politique éducative à l'évolution sociétale, et s'attache avec détermination et conviction à accompagner ses enfants et ses jeunes à construire leur avenir.

Allez-vous aussi renforcer la coopération avec les équipes éducatives ?

Oui absolument. Il existe des passerelles entre l'école et les coordinateurs ATE, il faut les renforcer, favoriser les échanges, trouver des complémentarités dans le cadre des projets pédagogiques. La collaboration et la coopération entre la Ville et l'école sont essentielles. L'autre défi est d'embarquer les parents dans cette aventure. Le taux de participation est aujourd'hui de 70% à 80%. Notre objectif est d'atteindre 100% !



Vanessa Grewis

Conseillère municipale
déléguee aux Affaires scolaires



Stéphanie Muller

Conseillère municipale
déléguee à l'Aménagement du temps
de l'enfant et au Périscolaire

“
ÉCRIVONS
UNE NOUVELLE
HISTOIRE DES
RYTHMES DE
L'ENFANT
”

EN CHIFFRES

2000

élèves concernés

64

activités proposées

> 35 activités culturelles / manuelles

> 29 activités sportives

4

activités minimum
pour chaque enfant
dans l'année

130

intervenants

(Agents de la Ville et partenaires :
clubs, associations, indépendants)

1,12M€



coût total des
ATE financé par la
Ville d'Épinal, la
Caisse d'allocations
familiales et l'État.

PÉDALER FACILE EN VILLE

Rues autorisées en contresens pour les cyclistes, déploiement de 210 vélos en libre-service, installation de quinze stations Vilvolt, et trois abris sécurisés supplémentaires pour deux-roues : cette année, il devient de plus en plus simple de se déplacer à bicyclette à Épinal.

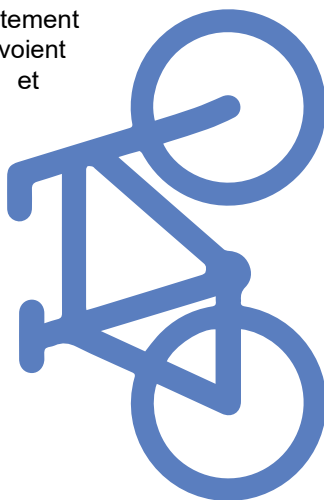
CONTRESENS AUTORISÉ

Automobilistes comme cyclistes, attention aux nouveaux panneaux qui sont accrochés courant septembre à Épinal pour autoriser les vélos à remonter les sens interdits face aux voitures ! Vingt-deux rues supplémentaires sont concernées, principalement dans des secteurs résidentiels, et elles représentent un linéaire de 3,5 km qui s'ajoute aux 2,5 km déjà existants.

À l'entrée de ces rues à sens unique où la vitesse des automobiles est limitée à 20 ou 30 km/h, un panneau avertit le conducteur qu'un cycliste peut arriver face à lui. De l'autre côté, sous le sens interdit, c'est le panneau « sauf cycliste » qui est accroché.



Ces double-sens renforcent nettement la sécurité puisque les cyclistes voient les voitures arrivant de face, et réciproquement. L'expérience montre aussi que croiser une voiture dans une rue étroite présente moins de risques pour un cycliste que de se faire doubler par elle.



SIX ABRIS SÉCURISÉS

En plus des trois parkings sécurisés déjà implantés à la gare SNCF, à la Maison de l'habitat et du territoire et au gymnase du lycée Louis-Lapicque, il est possible, depuis cet été, de mettre son deux-roues à l'abri à côté de la Bmi, du cinéma Cinés Palace et de la piscine olympique Roger-Goujon.

+ D'INFO



15 STATIONS VILVOLT EN PLUS

La Communauté d'Agglomération d'Épinal renforce son réseau de vélos à assistance électrique en libre-service pour répondre au succès du dispositif Vilvolt. Ainsi, 210 vélos ont été mis en circulation cet été et quinze nouvelles stations sont en cours d'installation à Épinal. Les cinq premières ont été mises en fonction cet été devant les collèges Jules-Ferry et Georges-Clemenceau, au conservatoire Gauthier d'Épinal, au marché couvert et à la patinoire. La carte de l'ensemble des stations avec l'indication en temps réel du nombre de vélos stationnés est en ligne sur l'application Vilvolt.



BITOLA SE MET AU VERT

Le renouvellement urbain s'accélère dans le secteur de Bitola : alors que l'heure des finitions sonnera cet automne pour le quai Michelet avec la pose d'une rambarde et les dernières plantations, c'est un important chantier qui démarre en septembre dans la rue David et Maigret pour relier la Moselle à la forêt de Champbeauvert par un mail arboré et animé.



APRÈS

AVANT

NOTRE VILLE CHANGE

17

C'est une véritable voie verte qui prend forme entre le giratoire de la rue de Remiremont et la Moselle, le long du centre commercial Géant Casino : une année de travaux y est programmée pour transformer la double voie automobile et les espaces gagnés sur les deux immeubles d'Épinal Habitat déconstruits en 2021.

À la place, chacun pourra profiter d'une grande allée piétonne plantée de 137 arbres d'essences locales et équipée d'un city-stade, d'un terrain de

pétanque, de tables de ping-pong et de jeu d'échecs, et d'agrès sportifs qui constitueront une aire de fitness en extérieur (street workout). Ces aménagements ont été choisis en concertation avec les habitants du quartier dans le cadre du Nouveau projet de renouvellement urbain (NPRU) du quartier qui s'étale sur une dizaine d'années.

À noter : l'accès au centre commercial est assuré pendant tout le chantier.

EXPO SUR L'ÎLE

Plus que quelques semaines pour découvrir l'exposition temporaire *Parcours au fil de l'eau* implantée par la Ville d'Épinal en juillet dernier sur l'île du Champ-du-Pin afin de faire découvrir ce site aux Spinaliens. En novembre prochain commenceront les travaux d'aménagement de cet espace encore sauvage en un parc urbain.



PO

TRAIT

DE QUARTIER

Cap à l'ouest pour le troisième volet de la série « Portrait de quartier » où le secteur limitrophe des communes de Chantraine et Golbey, s'est développé avec l'arrivée du rail et des casernes, tout en préservant son calme et son accès à la nature.





L'urbanisation commence ici avec l'inauguration du terminus de la ligne ferroviaire Nancy-Épinal par Napoléon III en 1857. L'ouest spinalien se mue alors à toute vapeur en quartier populaire où poussent comme des champignons des restaurants, des commerces et des habitations, notamment rue de l'Épargne, puis à la Belle-Étoile prisée des cheminots, et dans les rues Bel Air, du 149^e RI ou Anatole-France.

Une seconde vague de construction est opérée au sortir de la Seconde Guerre mondiale. Dans ce secteur meurtri par les bombardements, 99 logements vont sortir de terre pour reloger les sinistrés : ce sont les Isai – acronyme d'Immeubles sans affectation individuelle. Des pavillons s'élèvent aussi sur les terrains encore vacants et l'accession à la propriété devient une réalité pour de nouveaux habitants.

Aujourd'hui, malgré un siècle et demi d'urbanisation galopante, les résidents de cet Ouest spinalien jouissent toujours des forêts immédiatement accessibles et, du haut de « leur » côteau, la ville toute proche n'est souvent qu'un murmure. Comme en témoignent cinq habitants pages suivantes, le quartier ouest est une aire à part, mais toujours au grand air.

CÉDRIC

« Tu ouvres jusqu'à quelle heure ce soir ? » À Olivier, un habitué qui l'interpelle en passant en scooter, la réponse de Cédric résume tout : « *tant qu'il y a de la vie !* ». La vie, celle du quartier, le patron du *Troquet* rue d'Olima la connaît bien. Son père Claude a repris l'ancien bar *Chez Jeannette* en 1984. À l'époque, chez *Coco* comme au *Mouton bleu* ou au *Bar des cheminots*, on fait tous le plein. « *Les habitudes*

ont changé » et les rideaux se sont baissés, mais depuis qu'il a repris le flambeau en 1998, Cédric fait perdurer l'esprit du dernier bar de la rue d'Olima, qui a fait parler de lui durant le confinement avec une vidéo qui a cumulé des milliers de vues sur YouTube, par le groupe *Les amis du Troquet*. Un bon résumé. « *Ici, de 16 à 88 ans, du chômeur au chef d'entreprise, tout le monde se parle* ».



“ ICI, TOUT LE MONDE SE PARLE ”



“ C'EST LA NATURE EN BAS DE CHEZ NOUS ”



ÉLIANE

Les cartographies nomment toujours « ancienne voie de 60 », cette voie ferrée militaire sur laquelle de petites locomotives Decauville convoyaient obus et trains d'artillerie entre les dépôts, forts et batteries, de 1888 à la fin des années 40. Mais pour ses riverains contemporains, c'est le chemin du vallon de Grandrupt.

Délesté de son rail, cette liaison naturelle entre la rue Haxo-Prolongée et celle des Forges est un havre prisé des joggeurs et promeneurs.

À son arrivée dans le quartier en 1989, Éliane tombe sous le charme de cette boucle dont les deux allées entourent et surplombent le paisible ruisseau de Grandrupt. « *C'est la nature en bas de chez nous. J'ai tout de suite été séduite par ses vergers, son calme total* ».

Au point de porter un projet d'aménagement au budget participatif, pour baliser l'itinéraire, l'agrémenter de panneaux pédagogiques et offrir une liaison jusqu'au port. Pour faire durer le plaisir !

“ LE CALME QUE LES GENS D'ICI CHERCHENT ”

DANIELE

De la fenêtre de son domicile, rue Dom-Calmet, elle a une vue plongeante sur la maison de son enfance. « *Quand c'était encore un terrain vague, c'est sur cette pente qu'on faisait de la luge en hiver* ». Les logements ont fleuri depuis, mais l'endroit a gardé toute sa quiétude. L'un des charmes du quartier pour Danièle, qui n'en est jamais parti, hormis une parenthèse de trois ans pour suivre ses filles à Strasbourg.

« *On ne s'est jamais posé la question de déménager ! C'est très calme et c'est ce que les gens cherchent ici* ». Mais pas un calme plat. Enseignante au conservatoire, Danièle, aujourd'hui retraitée, fait partie des forces vives d'un quartier où elle a lancé, en 1996, l'ensemble musical *Alliance*. Avec des professionnels qui partageaient la même envie de s'ouvrir aux autres, par des concerts autant que par des cours, donnés bénévolement à des amateurs de tous niveaux.



MARC

À l'heure de quitter Paris pour retrouver ses terres natales avec compagne et enfant, Marc ne s'attendait pas à emménager dans l'Ouest spinalien. Lui qui est né et a grandi à la sortie Est d'Épinal, a emménagé rue Bel-Air sur un concours de circonstances. Mais avec, au bout, une agréable surprise. « *Je connaissais la rue Notre-Dame-de-Lorette évidemment, mais je ne m'attendais pas à*

ce que ce soit si calme dans les rues adjacentes. Il n'y a jamais un bruit, juste les cloches de l'église ! Et la proximité de la forêt est un vrai plus ». Autre atout de poids pour ce jeune père de famille, le quartier de Courcy et sa micro-crèche, parfaite pour la petite Cléo. « *C'est juste à côté, et plein d'atouts : des intervenants, des animations, les repas maisons... C'est parfait !* »



LUCAS

“ PLEIN DE BEAUX SOUVENIRS ”

Du milieu de la rue André-Pflug à la rue Pierre-Simonet, l'enfance de Lucas, 21 ans, a constamment tourné autour de ce terrain, poumon vert des Isai. Une terrasse disposant d'une vue imprenable sur Épinal, avec son château plein cadre, ses toits dominés par la pointe de la basilique. « *Mon enfance, elle était constamment dehors, avec les potes. Plein de beaux souvenirs* », entre le vélo, les loupes, ces chasses à l'homme aussi géantes qu'intergénérationnelles, et le foot, évidemment. Ce ballon qui roule ici même

quand le temps ne semble pas vouloir le permettre, et rassemble cette grande famille d'une quinzaine de jeunes « Isaiens » et d'extérieurs, largement admis dans la meute. Une jeunesse qui, aidée des aînés, a sondé la Ville pour revoir et moderniser l'endroit. Le chantier va bientôt commencer, et offrir au quartier un nouveau lieu de vie, profitable à toutes les générations. Dont celle qui arrive, pour de nouvelles enfances pleines de souvenirs.

UN VERGER PARTAGÉ... ET ADOPTÉ !

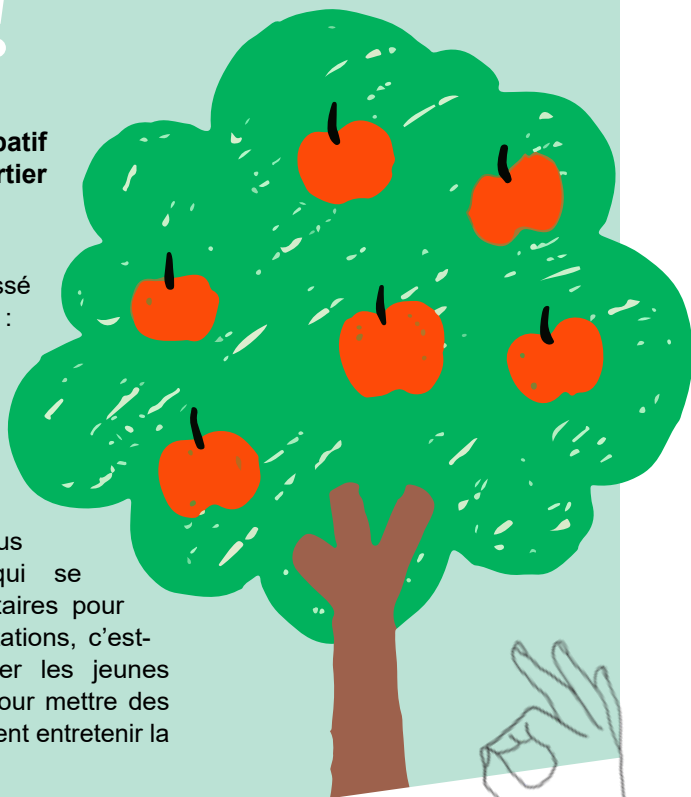
Arrivé en tête des suffrages lors du budget participatif 2021 de la Ville d'Épinal, le verger partagé du quartier de Courcy récolte déjà l'adhésion de tous.

En moins d'un an, le paysage a bien changé dans le secteur de Courcy sur les parcelles pentues qui joignent le vallon de Grandrupt et la rue Marie-Marvingt, à hauteur du bassin de rétention des eaux pluviales. Ici, le havre de biodiversité rêvé par ses initiateurs a pris forme en novembre dernier avec la plantation de 40 arbres fruitiers, d'une haie mellifère pensée pour les abeilles et de tables et bancs pour tous.

« Il y a même de la mauve musquée, ce n'est pas commun ! » s'extasie Bernard Mirgain, enseignant à la retraite et passionné de jardinage qui fait partie des porteurs du projet de verger partagé. Déambulant au milieu des graminées, marguerites, pâquerettes, et autres achillées et seneçons qui prolifèrent ici, Bernard Mirgain se fait le porte-parole du collectif de quartier qui a proposé la création de cet espace vert financée grâce au budget participatif 2021 de la Ville d'Épinal.

Le succès a dépassé toutes les attentes : l'idée a non seulement été en tête des suffrages des Spinaliens mais surtout, il a manqué d'arbres pour satisfaire tous les bénévoles qui se sont portés volontaires pour parrainer les plantations, c'est-à-dire pour arroser les jeunes pousses, parfois pour mettre des semences, et souvent entretenir la propreté des lieux.

« Ce qui est formidable, c'est que ce projet a permis à des tas de voisins qui ne se connaissaient pas, de se découvrir et de partager de bons moments », conclut Bernard. Preuve qu'avant même les premières récoltes, le projet porte déjà ses fruits !



**Projet réalisé
dans le cadre du
budget participatif**

EN CHIFFRES...



40 arbres fruitiers



80 arbustes mellifères
pour une haie le long du bassin
de rétention d'eau de pluie



**3 tables
de pique-nique**



2 pontons
pour l'accès
des personnes
à mobilité réduite



2 bancs



**1 pompe à eau
manuelle pour
l'arrosage des arbres**

LE PLANETARIUM TOURNÉ VERS

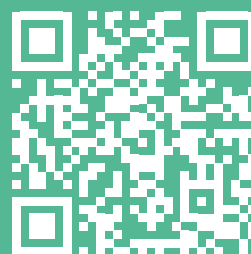
L'AVENIR

La tête dans les étoiles, mais les pieds bien sur Terre : telle pourrait être la doctrine du planétarium d'Épinal.

Le centre, ouvert en 2002 et intégré à la bien-nommée Maison de la jeunesse et de la culture (MJC) Belle-Étoile, lance sa saison 2023-2024 avec un nouveau spectacle, *Naissance de la planète Terre*, qui ne se contentera pas d'en mettre plein la vue aux visiteurs et scolaires. Si l'on se délectera bien de ce voyage d'une trentaine de minutes à travers la galaxie et les âges sur l'un des écrans les plus performants du monde, le récit fera aussi et surtout prendre conscience de la chance (et le mot est faible au regard du film) que constitue l'existence de la vie sur Terre, et par extension, du besoin impérieux de préserver notre seul et unique habitat. À l'heure d'un réchauffement climatique et de ses conséquences sur le vivant, l'heure

n'est plus aux tergiversations, et l'unique planétarium de Lorraine compte bien jouer à fond son rôle dans la conscientisation du grand public.

Une véritable mission (spatiale) d'intérêt général pour l'établissement cher au vosgien Hubert Curien, premier président de l'Agence spatiale européenne et très attaché à la transmission de la culture scientifique et technique aux jeunes générations. C'est également dans ce sens que le planétarium propose aux 6-12 ans de venir fêter leur anniversaire au planétarium, avec trois formules, toutes ponctuées d'animations et jeux autour de la science et de l'espace. Pour, là encore, ressortir avec des étoiles plein les yeux !



MJC Belle Étoile,
 rue de la Belle-Étoile
 03 29 35 08 02
planetarium-epinal.com



Y'A DE LA VIE DANS LE QUARTIER !

Aujourd'hui, l'animation du quartier de l'Ouest spinalien est indissociable du skatepark de la rue de la Côte Cabiche. Ce site qui est né d'une idée portée par le Conseil des jeunes de la Ville accueille toute l'année enfants, adolescents et leurs parents qui s'y risquent à d'impressionnantes acrobaties sur roues et roulettes : les planches de skates y côtoient les bi-cross comme les trottinettes ! Son développement s'est d'ailleurs accompagné de la création d'une association, les Woodmen, qui fait vivre la scène skate et BMX sur Épinal et ses environs.

Les autres secteurs sont perçus comme des « micro-quartiers » qui

vivent au rythme des animations comme les fêtes des voisins de la rue de l'Épargne ou au cœur de Courcy. Dans ce secteur récemment construit au centre du quartier Ouest, deux structures avancent main dans la main pour fédérer tous les habitants, depuis les Isai jusqu'à la Belle-Étoile : le Comité d'intérêt de quartier de l'ouest spinalien (CIQOS) et l'Ehpad des Bruyères et sa dynamique association des Tourmalines : concerts, expositions et animations régulières, dans et hors les murs de l'Ehpad, marché de Noël le dernier samedi de novembre sont autant d'animations qui complètent l'offre de qigong, yoga ou encore théâtre proposés par le CIQOS.



Contact : M. ELAROUTI
président du CIQ de l'Ouest spinalien
Maison de Courcy
1 Rue Marie-Marvingt - 06 13 70 89 47
kelarouti@yahoo.fr

ENTREPRISES & SERVICES

QUARTIER OUEST



Micro-crèche Câlins Doudou

La micro-crèche de 12 places accueille des enfants de **2 mois et demi à 4 ans environ**.

Nous vous proposons un mode d'accueil fiable, de qualité et convivial, **sur mesure pour répondre à vos besoins**, dans un espace de découverte et de douceur.

5 professionnelles sont attentives aux besoins de vos enfants.

Le tarif est établi en fonction des ressources et des aides de la CAF.

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h
22 rue du Général Reffye **88000 ÉPINAL**
Contact : Cédrine STABLER **06 87 04 06 91**
cedrinestabler@yahoo.fr



CÉVOFIL
... de la couleur à vos envies...

Broderie et impression sur textile

Votre atelier de broderie à Epinal pour personnaliser les textiles que vous apportez ou que nous fournissons. Artisans, associations, restaurateurs, industriels, particuliers...

Vous avez un projet ?

Venez nous rendre visite et nous le réaliserons ensemble !

Du lundi au vendredi de 9h à 17h.
9b rue du Professeur Roux, Zone de Reffye, Atelier 5
88000 ÉPINAL | **06 30 02 26 50** | contact@cevofil.com



EGD
APPRENDRE À
ENTREPRENDRE

PÉPINIÈRE D'ENTREPRISES

Un projet de création d'entreprise
sur la Communauté d'Agglomération d'Épinal ?

EGD, soutenue par la C.A.E, propose un accompagnement pour démarrer et pérenniser votre entreprise. Un parcours entièrement financé, proposant des journées collectives et de l'accompagnement individuel, le tout personnalisé à votre projet.

DÉCOUVREZ NOTRE PARCOURS CRÉATEUR !



Parc d'activités de Reffye
9bis Rue du Professeur Roux **88000 ÉPINAL**
03.29.29.10.00
info@egd88.fr
www.egd88.fr
www.creation-tpe.fr



Rue de la Belle Étoile
88000 Épinal
Tél : **03 29 35 08 02**

www.planetarium-epinal.com

À ÉPINAL, L'IMAGE POPULAIRE EST VIVANTE

EVERARDO RAMOS

Venu du Brésil, Everardo Ramos a posé ses valises à la Maison romaine et au musée de l'Image durant le printemps dernier pour étudier les images d'Épinal. Directeur du musée Câmara-Cascudo à Natal, ville de 900 000 habitants et capitale de l'État du Rio Grande do Norte, lui qui a effectué tout son cursus universitaire entre Besançon et Paris, nous livre les leçons de cette résidence culturelle spinalienne concernant la place de l'image populaire dans l'art contemporain.

Pourquoi être venu à Épinal ?

Grâce au programme Résidence culture du ministère français de la Culture, j'ai postulé dans trois établissements : la Bibliothèque nationale de France à Paris, le Mucem (Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) de Marseille et le musée de l'Image d'Épinal. J'ai été retenu à Épinal et je ne pouvais pas espérer mieux.

Pourquoi ?

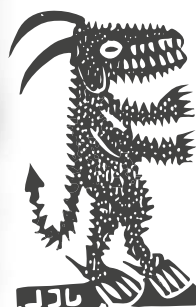
Paris et Marseille ont des collections plus importantes en volume, mais ces images sont dans des réserves. Épinal a la troisième collection d'images populaires de France et ici, l'image populaire est vivante, étudiée, exposée, rattachée au contemporain grâce à des expositions thématiques. Ce qui en fait, pour l'imagerie populaire, l'un des musées

INTERVIEW

les plus importants d'Europe. J'ai pu, durant ma résidence, observer tout ce travail de conservation et de restauration et les techniques employées. Il y en a tant dont j'aimerais m'inspirer. C'est formidable ce qui est fait ici.

C'était l'objet de votre venue ?

En tant que chercheur, je suis venu approfondir mes connaissances sur l'image populaire française, celle d'Épinal en particulier, et comparer à ce qui existe au Brésil. L'un de mes objectifs était aussi de créer des contacts, des ponts entre le musée de l'Image et mon musée, échanger sur nos expériences et envisager des projets communs. Par exemple une exposition d'imagerie populaire française au Brésil, et inversement. On a déjà commencé avec Christelle Rochette (directrice du musée de l'Image). Comme depuis notre première prise de contact, elle est très enthousiaste et positive.



Qu'est-ce qui différencie l'image populaire française de la brésilienne ?

La principale différence est qu'elle est encore existante au Brésil, parce qu'elle a commencé beaucoup plus tard. L'imprimerie a été interdite de l'arrivée des Portugais au XVI^e siècle jusqu'au début du XIX^e.

C'étaient d'abord des images pour la presse et des gravures sur bois, avant que n'arrivent les techniques européennes, la lithographie, la zincogravure, la photogravure. De là, l'image s'est développée, au XX^e siècle, par les livres de colportage. J'en ai ramené pour que le musée de l'Image puisse en conserver.

Comment expliquez-vous qu'à l'époque actuelle, ces images aient encore du succès dans votre pays ?

Parce que ça plaît ! Et c'est là sa vocation première, non sa prétendue simplicité. Depuis le début de mes recherches, je me bats contre cette conception très stéréotypée, pleine de préjugés, de l'art populaire en opposition à l'art savant. Longtemps, l'art populaire a désigné un dessin schématique, simple, primitif, fait par le peuple, en opposition au style plus étudié, travaillé, qui était l'apanage des savants. Que le populaire

puisse se rapprocher de leurs canons académiques avait quelque chose de décadent à leurs yeux. Mais l'art populaire n'est pas un style, n'est pas non plus le fait « d'abaisser » l'art à la portée d'une sous-couche d'un peuple. C'est un art mis à disposition du plus grand nombre et qui veut plaire au plus grand nombre. En cela, et parce qu'il peut s'adapter à son époque, à son public, son esprit perdure et ne s'éteindra jamais.



Image populaire, gravure sur bois colorisée
Brésil, début du XXI^e siècle
© musée de l'Image

CHRISTOPHE AUBERTIN

ARCHI DURABLE

Elles détonnent dans le paysage, interpellent. Inspirées des chavandes traditionnelles, les grandes et petites lanternes habillées de bois (vosgien !) implantées sur la pelouse et dans les arbres du parc de la Maison romaine offrent une expérience unique de l'espace et invitent les visiteurs à découvrir la beauté du site sous un angle différent, de jour comme de nuit. Rencontre avec l'un de leur concepteur, l'architecte Christophe Aubertin, adepte des ressources locales et des filières bienveillantes.



- Architecte
- Né en 1980 à Épinal
- Diplômé de l'École nationale supérieure d'architecture de Nancy et de l'École nationale supérieure des technologies et industries du bois d'Épinal (Enstib)
- Membre fondateur du collectif d'architectes studiola installé à Nancy
- Sur le projet « Chavande » il collabore avec Perrine Pedarros, stagiaire Enstib du master ABC et avec le collectif Bob&Ben composé d'Emmanuelle Prommier et Maud Dejaune, toutes deux diplômées d'un master en architecture.

En quoi la chavande, tradition locale du bûcher brûlé autour de la Saint-Jean, vous fascine-t-elle ?

Déjà j'aime ce mot "chavande". Il relie les habitants d'un territoire. Et j'aime l'objet, ses potentialités. La chavande nous rappelle cette belle tradition villageoise : ce petit chantier créatif et collectif, à la plus belle période de l'année. Et puis cet aspect quasi mystique : le solstice d'été et ce brasier qui remplace le soleil pour annuler la nuit.

Votre installation s'intitule « Ceci n'est pas une chavande ». Pouvez-vous éclairer nos lanternes ?

On détourne la tradition en la réinterrogeant. Il s'agit d'une famille de cinq structures inspirées de l'esthétique et du principe constructif des chavandes traditionnelles (bois empilé). Elles transforment le parc le temps d'un été, dialoguent avec le végétal et la lumière et nous rappellent que les temps ont changé. Aujourd'hui ces brasiers en zone rurale ne sont plus permis. Trop de canicules, de sécheresses, de risques d'incendies. Il faut s'adapter.

Qu'est-ce qui caractérise votre travail ?

Mes architectures sont directement issues des structures, des matières brutes, des expressions constructives. Je m'intéresse au potentiel architectural contemporain du bois, de la pierre, de la terre, des fibres. De manière générale, je veux contribuer à l'écriture d'un futur frugal, heureux et créatif.

Vous faites partie des artistes accueillis cette année en résidence à la Maison romaine. Que pensez-vous de ce dispositif qui vise à soutenir et développer la création artistique ?

Déjà, c'est le lieu idéal. Le bâtiment et son parc s'y prêtent parfaitement, en cœur de ville, avec une histoire atypique, la convivialité de la guinguette et maintenant l'art contemporain grandeur nature. En plus d'être sur place, l'équipe du Pôle Culture et Patrimoine est très pertinente, accueillante et visionnaire. Je suis très fier de participer au lancement de cette nouvelle aventure.

> « Ceci n'est pas une chavande », à voir jusqu'au 23 septembre dans le parc de la Maison romaine



“
ON DÉTOURNE
LA TRADITION EN LA
RÉINTERROGEANT
”

© Dominique Andrés

TRACES VISIBLES ET INVISIBLES DE L'HISTOIRE

Après les chavandes, une autre installation plus abstraite sera à découvrir autour de la Maison romaine. Une création de l'artiste plasticienne nancéienne Aurélie Pertusot autour de l'histoire du lieu, son inscription dans le paysage spinalien et sur les relations possibles entre mémoire, affects et architecture. Pour la réalisation de ce projet, elle s'est nourrie des récits et témoignages recueillis auprès des habitants lors de deux journées participatives les 21 et 22 juillet derniers.

> « Traits d'union », à découvrir ! Vernissage le samedi 23 septembre à 17h30 à la Maison romaine (côté Colonnade)



maison
romaine

ville d'épinal

LES LARMES DU RIRE

DU 6 AU 17 OCTOBRE

DE L'AUDACE, ENCORE DE L'AUDACE !

Après *Rues et Cies*, en juin dernier, c'est au tour d'un autre festival spinalien emblématique organisé par la Ville, *Les Larmes du rire*, de fêter sa 40^e édition. Ce grand rendez-vous culturel de la rentrée prend ses quartiers au Centre des congrès, du vendredi 6 au mardi 17 octobre. Au menu, comme à l'accoutumée, des spectacles dans des genres très diversifiés mais un dénominateur commun : l'humour, dans sa dimension burlesque et décalée. Vous ne sortirez pas indemne de ces 11 jours de rire et d'émotion, et c'est bien l'objectif !



Deux coups de cœur et de poing !

CANOPÉE

JEUDI 12 OCTOBRE

20h30 | Durée : 1h20

Genre : OTNI (objet théâtral non identifié)
Seul en scène

Ce spectacle inclassable met en scène Norenjiv, musicien chanteur dans son concept électro... Seulement lorsque ses machines lui font défaut, le show vacille, c'est le dépouillement progressif. Le masque tombe, mais au cœur du malaise qui s'installe, naît une relation plus intime avec le public, où l'homme simple se dévoile...

L'œil d'Isabelle Sartori (directrice du festival) :
« Très dubitative les 10 premières minutes, je me suis laissé emporter dès que le spectacle bascule, pour ne plus lâcher cet artiste hors norme, aux multiples qualités. Ce spectacle est une pépite, à de nombreux égards, une expérience forte ! »

TOUT ÇA POUR L'AMOUR !

LUNDI 16 OCTOBRE

20h30 | Durée : 1h20

Genre : Théâtre
Seule en scène / Adolescent - adulte

Dans la programmation, ce spectacle peut interroger, intriguer, déstabiliser, car le rire n'y est pas la dominante. Mais il provoque une telle émotion, il est tellement fort, qu'il ne peut laisser indifférent, et que l'envie irrésistible de le programmer a été la plus forte. On rit, on pleure, et c'est cela aussi les *Larmes du Rire* !

L'œil d'Isabelle Sartori (directrice du festival) :
« Une interprétation magistrale, un texte intense certes, mais savoureux, une belle ode à la littérature. Un grand moment de théâtre, peut-être un peu surprenant au sein de ce festival, mais que je tenais à partager, tant l'émotion est grande. »



Canopée

INFOS PRATIQUES

- > Spectacles : tous les soirs de la semaine à 20h30 et le dimanche à 11h
- > Programmation : www.leslarmesdurire.fr
- > Tarifs : de 5 € à 18,50 €
(sauf samedi 7 et samedi 14 octobre)
- > Abonnements possibles
- > Réservations Office de Tourisme :
03 29 82 53 32 ou www.tourisme-epinal.fr
- > Renseignements : 03 29 68 50 23
isabelle.sartori@epinal.fr

LEVER DE RIDEAU ET PROLONGATIONS

L'espace bar-accueil du festival vous ouvre ses portes chaque soir à partir de 19h30 et à 10h30 le dimanche matin, avec possibilité de manger un encas et de boire un verre. L'occasion d'échanger, de se retrouver et de rencontrer les artistes à l'issue des spectacles. Deux concerts sont organisés à l'espace bar vendredi 6 et samedi 7 octobre avec le trio vocal *Garçons s'il vous plaît* ainsi que vendredi 13 et samedi 14 avec *Les accords Léon* (chanson française festive). Un accueil privilégié est également prévu à l'espace bar le mardi 17 octobre avec Calixte de Nigremont, « *homme du monde* ».

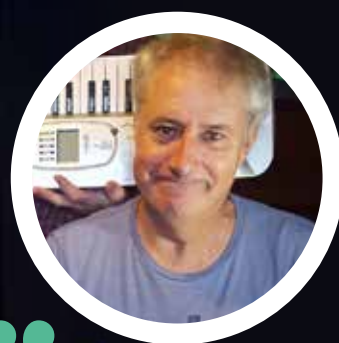


Topick © Christophe NÉVE - Vendredi 6 octobre, 20h30

SYLVAIN RICHARDOT

CHANSON PLUS BIFLUORÉE

Ce n'est pas une, ni deux, mais trois personnes qui parrainent *Les Larmes du Rire* cette année. Un trio incomparable dans l'art de la parodie et indissociable du festival qui illumine la scène à chaque prestation depuis près de 40 ans sous le nom de « Chanson Plus Bifluorée ». Ils donnent rendez-vous au public spinalien, samedi 14 octobre, pour leur dernière création *Au revoir et merci !*. Mais avant, prenons la température avec l'un de ces trois artistes, Sylvain Richardot, alias Lucas Stafiore.



CE FESTIVAL
DEVRAIT ÊTRE
REMBOURSÉ
PAR LA SÉCU !

INTERVIEW

Être parrain des *Larmes du Rire*, ça signifie quoi pour vous ?

Quand Isabelle Sartori* nous a proposé d'être les parrains du festival cette année, j'ai été tout d'abord flatté d'un tel honneur puis très vite profondément ému. Parce qu'Épinal, cette charmante petite bourgade accrochée à la roche à flanc de colline vivant d'un artisanat local représente beaucoup pour moi.

Pouvez-vous nous en dire plus ?

Je me rappelle de la maison de ma grand-mère Marguerite au 48 rue des Soupirs, pas très loin du lycée Saint-Joseph. J'étais heureux et fier, avec mon petit sac de pain et d'épluchures de pommes, de l'accompagner pour donner à manger aux biches et aux

daims du parc du château [NDLR : pratique aujourd'hui interdite, lire page 9]. Je suis ensuite devenu artiste comme l'étaient mes parents et aujourd'hui, avec Xavier et Michel, nous entamons une tournée d'adieux qui durera (qui sait...) quelques dizaines d'années (rires).

Quel message souhaitez-vous porter auprès du public ?

Nous voulons dire et redire, cher public adoré, qu'en ces temps troublés, la culture et l'humour sont plus que jamais nécessaires à l'épanouissement, à la tolérance et au vivre ensemble et qu'en ce sens cette 40^e édition des Larmes du Rire devra être suivie de beaucoup d'autres et même remboursée par la sécu !

Un dernier mot ?

Merci donc du fond du cœur à Isabelle et à toute l'équipe de ce festival cultissime de nous faire confiance encore une fois ainsi qu'à tous ces merveilleux artistes qui vont se produire tout au long de cette semaine pas comme les autres ! Que le divin pâté lorrain soit au rendez-vous pour ce joyeux anniversaire et que le Spectacle commence ! On vous embrasse !

* Directrice du festival



**EPINAL
HABITAT**

PLUS QU'UN SIMPLE PROPRIÉTAIRE,
UN ACTEUR ENGAGÉ DANS VOTRE RÉSIDENCE.



PAS DE FRAIS DE DOSSIER

APL

LOYER CONVENTIONNÉ



QUALITÉ DE SERVICE



**TOUTES TYPOLOGIES DE
LOGEMENTS**

www.epinal-habitat.com

03 29 29 22 29

LES INÉDITS DU PATRIMOINE

Les samedi 16 et dimanche 17 septembre, découvrez des lieux d'Épinal ouverts uniquement dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine.

1. POMPIER, BON OEIL

L'association *Sauvegarde du patrimoine des Sapeurs-pompiers 88* ouvre une fois l'an son local. Et c'est un vrai trésor qu'on y découvre : près d'une centaine de véhicules rouge vif de toutes les époques, des pompes à bras tractées à main ou hippomobiles, des motopompes, des uniformes de sapeur, des casques... La visite est guidée par les bénévoles de cette association qui restaure, entretient et conserve avec passion un parc de matériel dont les plus anciens modèles remontent à l'époque napoléonienne !



16 SEPTEMBRE 14H À 18H

17 SEPTEMBRE 9H À 17H

Durée 1h 2, rue côte Cabiche 88000 ÉPINAL

16 SEPTEMBRE 14H À 18H



2

17 SEPTEMBRE 14H À 18H



3

17 SEPTEMBRE 16H



4

16 SEPTEMBRE 14H



5



Sept parcours *Épi'taphes* consacrés au patrimoine funéraire du cimetière St-Michel sont disponibles en ligne sur le site internet de la ville et sur une application dédiée en cliquant sur www.epinal.fr/que-faire-a-epinal/explorer-epinal/cimetieres/

2. LES ORS DE LA RÉPUBLIQUE

Habituellement réservés à l'accueil des personnalités politiques et aux agents de l'État, les grands salons et le parc de l'Hôtel de la préfecture des Vosges sont ouverts aux citoyens. Sur présentation d'une pièce d'identité.

3. DURA LEX, SED LEX

Le tribunal judiciaire ouvre exceptionnellement ses portes : les magistrats et le personnel administratif guident le public pour présenter l'établissement et le fonctionnement de la Justice avec une présentation à dimension historique.

Sur inscription par e-mail à accueil-epinal@justice.fr

4. SOUTERRAINS DU CHÂTEAU

Du premier château bâti vers l'an mil jusqu'à la destruction de la place forte des ducs de Lorraine par les troupes de Louis XIV en 1670, les fouilles archéologiques ont révélé mille secrets sur l'histoire de cet ensemble fortifié médiéval classé au titre des Monuments historiques. Pour les découvrir, une visite guidée conduira les curieux jusqu'aux entrailles du site.

Départ à la Tour chinoise, au bas du faubourg d'Ambrail

5. ÉPITAPHE AU FÉMININ

Les cimetières en disent long sur nos sociétés. C'est particulièrement vrai au cimetière Saint-Michel d'Épinal où le service des archives municipales raconte l'histoire au féminin avec une visite guidée des sépultures d'une vingtaine de femmes spinaliennes remarquables.

Durée 2h. I Rendez-vous à l'entrée du cimetière Saint-Michel, rue Émile Zola

17 SEPTEMBRE 14H, 15H, 16H ET 17H

6. S'ÉLEVER À LA BASILIQUE...

Les tours de la basilique Saint-Maurice, classée Monument historique en 1846, dominent le centre-ville d'Épinal. Et si vous y grimpez ? Il faut être prêt à gravir les marches de ses escaliers les plus secrets ! Alors élevez-vous et découvrez l'édifice depuis sa partie haute en accédant à une tribune pour découvrir la ville et sa basilique d'en haut !

Entrée libre | Place Saint-Goëry

17 SEPTEMBRE 10H À 17H

7. ... ET APPRENDRE À VIVRE ENSEMBLE



Des portes ouvertes pour des esprits ouverts ! Pour promouvoir la tolérance les membres du groupe « Vivre ensemble » accueillent le public dans sept lieux de culte et de culture d'Épinal où se vivent des religions, philosophies et opinions différentes mais toutes portées par le souci de vivre en paix collectivement. Le public est ainsi invité à suivre un parcours urbain qui le conduit à la synagogue rue Charlet, au temple protestant rue de la préfecture, à la grande mosquée des Terres Saint-Jean, au temple maçonnique avenue de Provence, à la basilique Saint-Maurice, à la mosquée franco-turque et à la Glucoserie, le nouveau Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine ouvert il y a un an rue Saint-Michel.

16 & 17 SEPTEMBRE 14H À 17H

8. DES ARCHIVES BIEN CLASSÉES

Mais comment sont conservées les archives du Département des Vosges ? Pour le savoir, visitez les coulisses des Archives départementales dont les espaces de classement et de conservation des documents sont exceptionnellement ouverts au grand public.

4, avenue Pierre-Blanck, parc économique du Saut-le-Cerf



Monument emblématique de la Ville d'Épinal, la basilique Saint-Maurice est âgée de près de 1 000 ans pour ses parties les plus anciennes. L'usure du temps n'ayant pas épargné l'édifice, la Ville d'Épinal a engagé sa rénovation l'an dernier. Ces travaux programmés sur une décennie seront les plus importants conduits sur la basilique depuis 200 ans.

Tout au long du chantier, la Ville propose un programme d'animations qui met en valeur ce patrimoine remarquable. En cette période de rentrée 2023, à travers *Les jeudis de la basilique*, le public est invité à participer non seulement à quatre conférences mais aussi, et c'est nouveau, à un escape game ! Et c'est gratuit.



3
STYLES

10 À 15
ANS

Son architecture mêle les styles rhénan, champenois et bourguignon.

Et plus de 10 millions d'euros de travaux sont nécessaires pour restaurer la basilique.

LES JEUDIS DE LA BASILIQUE

14 SEPTEMBRE 18H30

Conférence /
basilique Saint-Maurice

**La restauration de la basilique :
qu'en est-il aujourd'hui ?**

Avec Patrick Nardin, maire d'Épinal et Riccardo Giordano, architecte en chef des Monuments Historiques.

Présentation de l'avancement
du projet.

> *Entrée libre et gratuite*

21 SEPTEMBRE 19H

Conférence / Centre juridique

**L'église Saint-Maurice d'Épinal :
carrefour architectural ?**

Par Martine Tronquart, chercheuse au service régional de l'Inventaire

Fondé il y a plus de mille ans, Saint-Maurice d'Épinal est un édifice dont la complexité doit être mise en lien avec plusieurs courants architecturaux. C'est ce que nous propose Martine Tronquart en s'attachant plus particulièrement aux liens qui unissent notre basilique avec les édifices religieux de l'ancien Empire germanique, de la Bourgogne et de la Champagne.

> *Entrée libre et gratuite*

28 SEPTEMBRE 18H15

ET 19H 45

Escape game ! /
basilique Saint-Maurice

**Venez déceler les secrets de la
basilique et de ses grands personnages !**

Énigmes, coffre verrouillé, et autres mystères entraveront votre exploration, saurez-vous les déjouer ? Exploration entre amis ou en famille organisée par la Glucoserie.

> Uniquement sur Réservation :
03 56 32 11 12 | nombre de places
limitées | à partir de 10 ans

5 OCTOBRE 19H

Conférence / Centre juridique

**Variations autour de la mise
au tombeau de la basilique
Saint-Maurice.**

Par Jean-Pierre Doyen, ancien conservateur des Antiquités et Objets d'Art.

L'histoire de l'ensemble sculpté représentant la mise au tombeau du Christ daté du XV^e siècle et classé aux Monuments historiques, reste encore obscure.

Jean-Pierre Doyen partage les éléments historiques connus à ce

jour et s'adonne à une comparaison stylistique avec les ensembles statuariers contemporains, offrant ainsi de nouvelles perspectives de recherches.

> *Entrée libre et gratuite*

12 OCTOBRE 19H

Conférence / Centre juridique

**La (re)découverte de la chapelle
Saint-Augier d'Épinal.**

Avec Jean-Pierre Doyen, Yves Giraudon, Fabrice Henriot et Charles Kraemer, membres de la Société d'Émulation des Vosges.

Autrefois lieu de pèlerinage, cette chapelle, devenue propriété privée, est aujourd'hui inaccessible et oubliée. Alertés par la vente du bâtiment, les membres de la Société d'émulation des Vosges ont pu la visiter, la photographier, l'étudier et aujourd'hui, ils partagent avec nous la connaissance de ce patrimoine.

> *Entrée libre et gratuite*



LA BMI PASSE DU COQ À L'ÂNE

Compagnon de longue date de la bibliothèque d'Épinal, le graveur Jean-Pierre Lécuyer a souhaité montrer son attachement à ce lieu de culture en lui faisant don d'une partie de son œuvre gravé. À l'occasion des 40^{es} Journées européennes du patrimoine dédiées au patrimoine vivant, la Bmi propose une mise en lumière de son travail, autour des nombreux animaux sortis de ses presses et de son dernier livre d'artiste *Du coq à l'âne* réalisé avec Gérard Lecomte, poète vosgien.

EXPOSITION

**DU COQ À L'ÂNE,
LE BESTIAIRE DE
JEAN-PIERRE LÉCUYER**

13 SEPTEMBRE > 22 OCTOBRE

Le hall de la Bmi d'Épinal se transforme en une vaste ménagerie où loups, corbeaux, vaches ou encore mouches cohabitent en toute harmonie. Un safari artistique au côté de Jean-Pierre Lécuyer !

Tout public, entrée libre

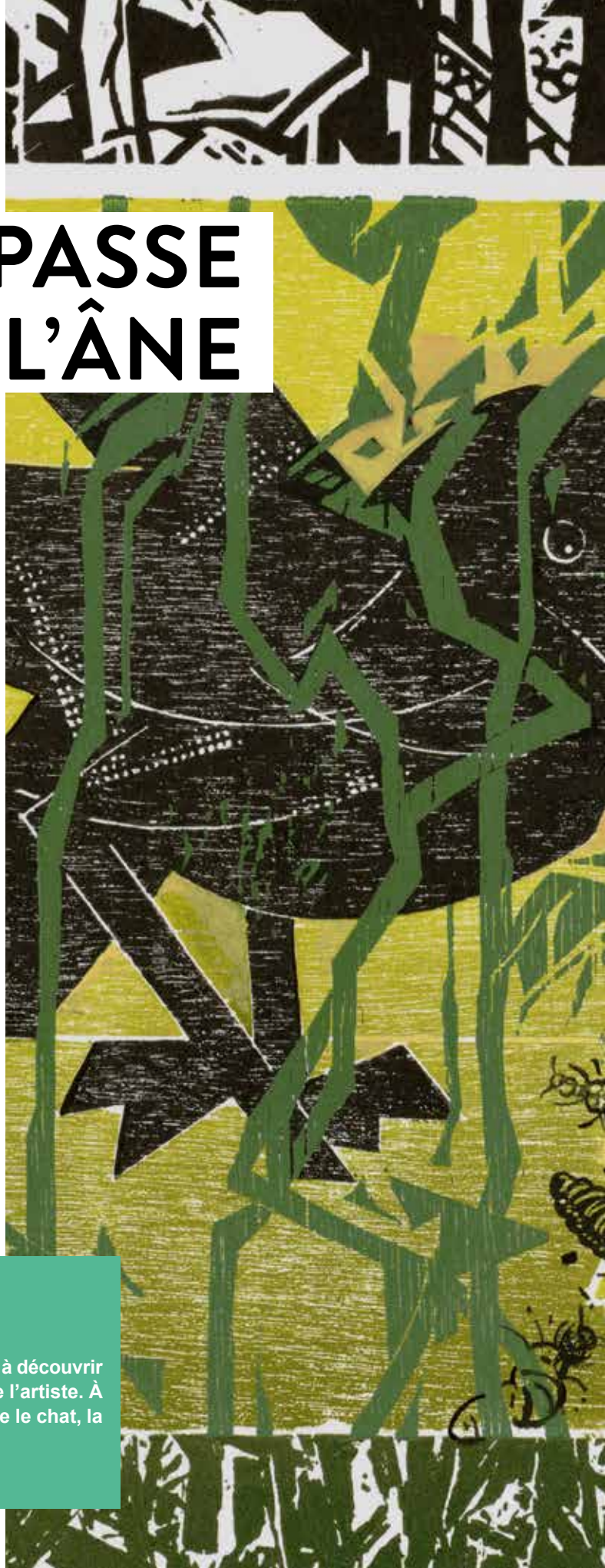
> Visites guidées de l'exposition : samedi 16 et dimanche 17 septembre à 15h - Tout public, sur inscription
bmi.agglo-epinal.fr | 03 29 39 98 20

HEURE DU CONTE

SAMEDI 16 SEPTEMBRE, 10H30

Dans la salle des boiseries, les enfants sont invités à découvrir des gravures d'animaux, fruits de l'imagination de l'artiste. À travers poèmes et chansons, venez écouter ce que le chat, la vache et le corbeau ont à vous dire !

À partir de 3 ans | gratuit, sur inscription



ATELIER OBJETS DÉTOURNÉS

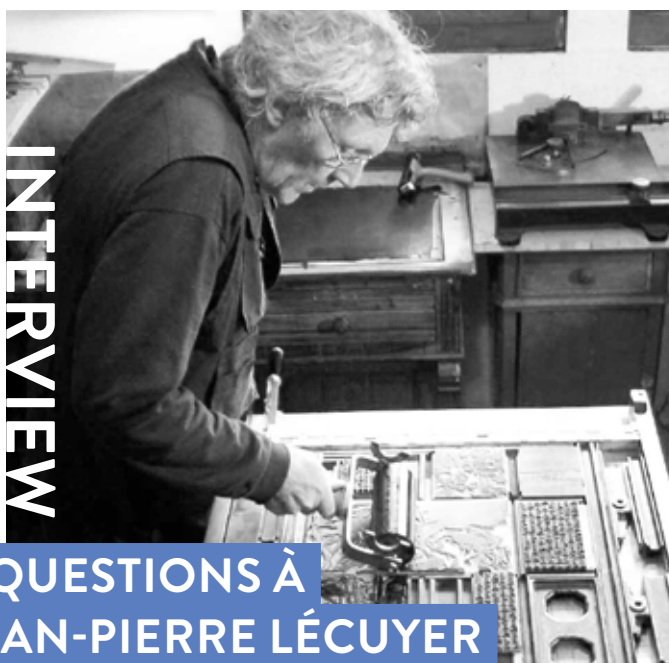
MERCREDI 27 SEPTEMBRE,

14H30

Dans ses gravures, Jean-Pierre Lécuyer utilise des matériaux de récupération : canettes, pots de yaourt, boîtes à fromage... Vous aussi, amusez-vous à détourner et encrez des objets du quotidien pour créer une œuvre unique !

À partir de 6 ans | gratuit, sur inscription

INTERVIEW



3 QUESTIONS À JEAN-PIERRE LÉCUYER

Depuis combien de temps pratiquez-vous la gravure sur bois ?

Depuis 1968. Durant mes études à l'École des beaux-arts de Nancy, j'ai expérimenté toutes les techniques de gravure, sauf le bois qui n'était alors pas à la mode. Aujourd'hui, c'est mon matériau de prédilection, il me rappelle les balades en forêt avec mon grand-père durant lesquelles je fabriquais des cabanes et taillais les branches avec mon canif. Et le bois renvoie aux origines de l'imagerie populaire que j'affectionne tout particulièrement.

Vous gravez essentiellement des animaux, pourquoi ?

La forêt m'inspire, y croiser un animal est toujours une merveille pour moi. Son image m'accompagne, elle galope dans ma tête et dans mes rêves. Et l'animal est très souvent un personnage des légendes et des histoires vosgiennes qui me passionnent. Par exemple, j'aime graver le loup. Il est omniprésent dans les croyances populaires et la fameuse Bête des Vosges m'a captivé, j'en ai fait une gravure.

bmi

Épinal



Vous exposez régulièrement à la Bmi et avez fait un don important d'estampes, pourquoi avez-vous choisi de partager votre travail avec cette institution et son public ?

Petit, j'habitais à Épinal. Mon grand-père aimait les livres et il m'emmenait souvent avec lui à la bibliothèque située alors à la Maison romaine. Pour moi c'était un lieu extraordinaire où j'ai pu découvrir la beauté de la typographie et des illustrations. Et la Bmi est un lieu où j'aime exposer mon travail : publics, espaces et équipes sont formidables. C'était une évidence de faire don de mon travail à ce lieu de rencontres.

À QUOI ON JOUE ?

SAMEDI 30 SEPTEMBRE, 14H30

Venez découvrir le monde des bêtes du graveur vosgien grâce à des activités ludiques : mission exploration, coloriage, création de badges ou encore memory sont au programme !

À partir de 6 ans | gratuit, sur inscription



FESTIVAL PLAY IT AGAIN !

DU 13 AU 26 SEPTEMBRE

Les films d'hier dans les salles d'aujourd'hui !

Le festival *Play It Again !* célèbre sa neuvième édition. Ce rendez-vous annuel pour les amateurs de films classiques revient du 13 au 26 septembre, dans près de 300 salles réparties dans l'Hexagone. De quoi offrir l'opportunité de (re)découvrir sur grand écran une sélection des plus beaux films classiques de l'année en version restaurée sur la thématique "héroïnes au cinéma", mettant ainsi à l'honneur actrices, scénaristes, cinéastes, protagonistes de documentaires ou de fiction.

Films sélectionnés par les Cinés Palace Épinal : Carmen (VOST), Peau d'âne, Le voyage de Chihiro (VF et VOST selon les séances), Virgin suicides (VOST).



MARDI 12 SEPTEMBRE

20H30

Avant-première du film

Comédie dramatique de Thomas Lilti

Avec Vincent Lacoste, François Cluzet, Adèle Exarchopoulos...

C'est la rentrée. Une nouvelle année scolaire au collège qui voit se retrouver Pierre, Meriem, Fouad, Sophie, Sandrine, Alix et Sofiane, un groupe d'enseignants engagés et soudés. Ils sont rejoints par Benjamin, jeune professeur remplaçant sans expérience et rapidement confronté aux affres du métier. À leur contact, il va découvrir combien la passion de l'enseignement demeure vivante au sein d'une institution pourtant fragilisée.

ORELSAN

UN MÉTIER SÉRIEUX

CIVILISATION TOUR

Le concert au cinéma

JEUDI 28 SEPTEMBRE

20H

De Orelsan, Skread, Felix Dickinson.

Diffusion en exclusivité au cinéma du concert d'Orelsan filmé à l'occasion de son Civilisation Tour, à Paris La Défense Arena. (2h)

Tarif unique : 18 €

TOUT POUR



ROMÉO ET JULIETTE

Opéra de Paris

JEUDI 12 OCTOBRE

19H30

Direction musicale : Carlo Rizzi

Mise en scène : Thomas Jolly

Orchestre et Chœurs de l'Opéra national de Paris / Maîtrise des Hauts-de-Seine / Chœur d'enfants de l'Opéra national de Paris

De nombreux compositeurs ont été inspirés par les amants de Vérone dépeints par Shakespeare. Si le Roméo et Juliette de Charles Gounod, créé pendant l'Exposition universelle de 1867, remporte d'emblée un succès populaire, c'est sans doute parce qu'il a traduit le plus finement la pulsion de vie des célèbres amoureux. Quatre duos d'amour, une valse ardente, une musique lumineuse et lyrique : toute la partition frissonne de désir et de fraîcheur. Qui mieux que Thomas Jolly, l'un des plus inventifs metteurs en scène de sa génération, nommé directeur artistique des c+++érémonies des Jeux Olympiques de Paris 2024, pouvait célébrer cet hymne à la jeunesse ? (3h20)

ÊTRE HEUREUX ?

Un voyage inédit au cœur des familles

JEUDI 5 OCTOBRE

20H

Soirée échange autour du documentaire de Olivier Le Bris

Jérôme, père de famille d'un naturel optimiste, craint de revivre avec sa fille ce qu'il a connu avec Cédric, son frère aîné. Il avait tout pour être heureux ; pourtant à l'adolescence, il a basculé dans une addiction fatale aux stupéfiants et à l'alcool. Jérôme décide de partir à la rencontre de femmes et d'hommes que l'on entend rarement : les sœurs et les frères des personnes dépendantes. Ensemble, ils vont briser les silences, lever les tabous, soulager les blessures, y mêler le rire et l'espoir. De la Champagne à la Normandie, de Paris à New York et Barcelone, la quête de Jérôme l'entraîne dans un voyage qui libère la parole... Un voyage inédit au cœur des familles. (1h25)



Programme donné sous réserve de modifications.



DU SPORT EN VERSION ORIGINALE !

Avec plus de 200 associations sportives et culturelles, il y a forcément de quoi trouver votre bonheur à Épinal. Et pour ceux qui veulent sortir des sentiers battus, voici quatre exemples qui prouvent qu'il n'y a qu'à se lancer !

JETEZ-VOUS À L'EAU !

La plongée et l'apnée proposées au club de plongée subaquatique d'Épinal (dès 8 ans, 10 ans pour la formation plongée) n'ont rien à voir avec la quête de profondeur du film *Le grand bleu* de Luc Besson. Ici, on parle de sport-santé, où l'apnée est « *un oubli de soi et de son corps dans une sorte d'apesanteur* », comme le résume le président du club Yves Lallemand. La plongée y ajoute le plaisir de la contemplation de la faune sous-marine. Une quête à la portée des novices, que le club accompagne du baptême jusqu'au niveau 4. « *Après cinq ou six séances en piscine, on peut déjà se faire plaisir en milieu naturel* ». À la gravière de Chavelot, à Gérardmer, à la base de Strasbourg (où le club organise une vingtaine de sorties par an) et autour de la Méditerranée, avec une sortie par an organisée à l'étranger. Le tout sans équipement à acheter au préalable. Qu'attendez-vous pour vous jeter à l'eau ?

secretaire@epinalplongee.fr
07 83 38 59 60 | www.epinalplongee.fr



1,2,3...ON GARDE LA CADENCE !

Classique, contemporaine, acrobatique, urbaine, et même tango argentin : à Épinal, toutes les danses ont leur association dédiée. Dans cet éventail des possibles, les Pinaudrés (« Spinaliens » en patois) tiennent une place à part. Garant des coutumes et traditions ancestrales, le groupe représente la ville d'Épinal et met en valeur le folklore vosgien et lorrain lors de nombreuses manifestations en France comme à l'étranger. Des quasi-ambassadeurs (ils ont représenté la Lorraine au printemps sur France 3 pour l'émission « Quelle sera la meilleure danse folklorique ») dont il est facile de rejoindre les rangs. >

POSITIONS ZEN



COUP DE

Vous avez sans doute déjà entendu parler de ces disciplines. Membres de la familles des arts de la méditation en mouvement, le Tai-chi et le Qi Gong sont issues de la médecine traditionnelle chinoise. Des automassages et une mise en route corporelle douce agissent en profondeur, détendent et raffermissent à la fois les muscles et tendons, assouplissent les articulations et affinent la perception du corps. L'esprit s'apaise et la respiration devient plus profonde, elle s'harmonise progressivement avec le rythme des mouvements pour diffuser une sensation de bien-être global.

« Les bienfaits sont ressentis dès les premiers cours : le corps se détend et se tonifie à la fois, l'énergie circule plus harmonieusement, la respiration est plus profonde, l'esprit se libère », promet Fabienne Brie, professeure diplômée d'État, responsable pédagogique et technique. Rien de mieux pour se libérer des pensées parasites et lâcher prise pour « vivre » le présent !

vitaovosges@yahoo.fr
06 70 37 65 30
www.vitaovosges.fr



« En moins de six mois, un novice sera complètement intégré aux spectacles. On commencera par les pas les plus simples pour évoluer ensuite. Le but, c'est de s'écarter rapidement avec les autres, que personne ne reste sur le côté ». Une accessibilité qui plaît, puisque les rangs du groupe tendent à se rajeunir. « Les jeunes apprécient l'ambiance, et les danses souvent vives et sportives. On peut commencer dès 9 ans ».

les.pinaudres88@gmail.com
03 29 31 35 20
www.lespinaudres.wordpress.com



ACROBATES URBAINS

Qui n'a pas vu ou entendu parler des Yamakasi, ces « samouraïs des temps modernes » qui escaladent les immeubles et effectuent des sauts vertigineux dans le film d'Ariel Zeitoun (2001) ? L'art du déplacement, dans la ville, en utilisant le mobilier urbain, comme les murs, les arbres, les bacs, les barrières ou « parkour », est né au début des années 1990, en banlieue parisienne. Cette discipline, tout en fluidité et en puissance, connaît un réel succès chez les plus jeunes. « Ce sport urbain est un moyen de tester les limites physiques et mentales que l'on s'impose. D'abord on n'ose pas sauter,

on se dit que c'est trop difficile. Mais au bout d'un certain temps on parvient à prendre confiance en soi et à se lancer. La prise de risque est toujours calculée », rassure Antoine Harmand, président de l'association Parkour Épinal. Les adeptes du bassin spinalien mais aussi de bien plus loin viennent s'entraîner au « free-run park » du port, inauguré en 2017, un terrain de jeu adapté et sécurisé d'une surface proche des 1 200 m². Qu'attendez-vous pour sauter le pas ?

parkourepinal@gmail.com
FACEBOOK : ParkourÉpinal

4 LAURIERS LABEL ÉQUIPE !

L'investissement de la Ville d'Épinal en faveur des activités physiques et sportives pour toutes et tous, et à tout âge, vient d'être récompensé par la distinction suprême du label « Ville active et sportive ».

Et 1, et 2, et 3, et 4 lauriers dans l'escarcelle d'Épinal ! Reconnue « ville active et sportive » dès 2017, année de création du label, la Cité des images vient d'obtenir son renouvellement, pour 3 ans, agrémenté de 2 lauriers supplémentaires. Une distinction qui dénote d'une politique innovante et audacieuse dans la pratique du sport, le développement d'une meilleure santé et le renforcement de la mobilité pour les habitants du territoire.



Ville
Active & Sportive
2023 2023 2023 2023



Marie-Christine SERIEYS
adjointe au maire chargée des Sports
et de la Jeunesse

“32

villes labélisées "4 lauriers",
dont 3 en Grand Est

LA BASE NATUR'O PREND L'ACCENT CHINOIS

Nouvel épisode dans la série des délégations étrangères accueillies à Épinal sur le chemin qui les mène aux Jeux olympiques de Paris l'été prochain : 15 kayakistes espoirs chinois, s'entraînent, depuis le 20 août et jusqu'au 20 octobre, à la base Natur'O, l'un des 6 sites spinaliens labellisés Centres de préparation aux Jeux. En plein cœur de l'été, c'est leur compatriote Xin Quan, finaliste des mondiaux 2022 en slalom monoplace, qui est venu préparer les prochaines échéances internationales.

LE MOT DE L'ÉLUE

La Ville affiche une détermination constante pour mener une politique sportive offensive, sous l'impulsion de son "Pôle Ville éducative et sportive" et d'un riche réseau associatif. Nous considérons la pratique d'activités physiques, ludiques et sportives comme un levier important de réduction des inégalités sociales, d'éducation à la citoyenneté et d'épanouissement de notre jeunesse, et un facteur de développement économique. Le label nous offre une précieuse visibilité et nous encourage à poursuivre et améliorer nos actions pour le mieux-être des habitants. Les JO de Paris 2024 sont une véritable opportunité : œuvrons ensemble pour qu'ils soient un tremplin vers un nouveau dynamisme !

20
TERRE
DE JEUX
24



> 8 IDÉES DE SORTIE

MISE EN SCÈNE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Au printemps dernier, le groupe « Vivre ensemble et Solidaire » du conseil des aînés de la Ville a pensé et préparé l'exposition photos « Au service du Grand âge... Des métiers de passion et de cœur, c'est notre avenir ! » dont les objectifs sont de mettre en valeur les métiers des services d'aide à la personne et de soins aux seniors et de développer des liens intergénérationnels. Elle a été réalisée avec le Conseil des jeunes de la Ville et des résidents de l'Ehpad de Laufromont, qui se sont prêtés volontiers au jeu. À découvrir du 8 au 14 septembre à la Maison du Bailli et du 6 au 20 octobre au centre Léo-Lagrange.



8 > 14
SEPT

GALERIE
DU BAILLI



CENTRE-VILLE

53^e BRADERIE DE RENTRÉE

L'association de commerçants spinaliens Épicentre organise le dimanche 10 septembre sa traditionnelle braderie de rentrée au centre-ville. Plus de 250 commerces participent pour vous faire profiter des bonnes affaires. Rendez-vous de 8h à 18h.

+ infos Épicentre, 16 rue des Petites Boucheries,
06 80 10 76 31



**21 > 25
SEPT**

**CENTRE DES
CONGRÈS**

TOUCHONS DU BOIS !

Référence dans le domaine des dernières tendances en matière d'habitat, de construction bois et de rénovation, le Salon Habitat et Bois®, cru 2023, ouvre ses portes du 21 au 25 septembre. Plus de 35 000 visiteurs sont attendus pour obtenir des informations et des conseils de la part de plus de 250 exposants, sans oublier l'incontournable du salon : l'atelier « Touchons du bois » qui fête cette année ses 10 ans d'existence ! La Ville et l'Agglomération tiendront un stand où des informations pourront vous être délivrées sur les aides existantes en matière de rénovation de l'habitat.



**DIM 1^{ER}
OCT**

CENTRE-VILLE

LE PLEIN DE SENSATIONS !

C'est reparti pour un tour (ou plusieurs !). Du 23 septembre au 15 octobre, la foire attractive de la Saint-Maurice s'installe au petit Champ de mars. Manèges à sensation pour les amateurs de frissons, gaufres, pommes d'amour et barbes à papa pour les gourmands, ce sont près de 110 attractions qui accueilleront le public.

- Horaires : Ouverture à 14h, fermeture à 23h du lundi au jeudi, à minuit le vendredi et à 1h le samedi et le dimanche.

- À ne pas manquer : feu d'artifice de clôture le 14 octobre à 22h45

**23 SEPT
> 15 OCT**

CHAMP DE MARS



LA VILLE EN ROSE

Avec 5 281 femmes inscrites, les Foulées roses spinaliennes avaient battu l'an dernier un nouveau record de participation, qui avait permis au comité des Vosges de la Ligue contre le cancer de récolter 69 000 euros pour aider les patients. Seront-elles aussi nombreuses le 1^{er} octobre, pour la 8^e édition, à prendre le départ de la place Georgin pour 6 km de course ou marche, dans la bonne humeur ? Rendez-vous sur le village rose, dès le samedi 30 septembre.

infos www.foulees-roses-spinaliennes.fr



**DIM 8
OCT**

**CENTRE
HISTORIQUE**

LA MAGIE DES FLEURS

Comme il est de coutume, dimanche 8 octobre, le centre-ville de la cité des images se parera de dizaines de milliers de fleurs et feuillages pour célébrer le 27^e anniversaire de la Sainte-Fleur, sous la houlette de l'association Vosges Sainte-Fleur et, c'est nouveau, en partenariat avec le carnaval vénitien de Remiremont. Autour de la basilique prendront place chars fleuris, marché aux plantes, produits du terroir, animations et musique. Point d'orgue de la matinée : le traditionnel lâcher de pétales depuis le haut du beffroi de la basilique Saint-Maurice.



**DIM 22
OCT**

**CENTRE
DES CONGRÈS**

UN PAN DE L'HISTOIRE DE LA VILLE



Qui ont été les acteurs de la transformation économique et sociologique de la vallée de la Moselle après la guerre de 1870 ? L'exposition intitulée "1871-2011 Juste une Ligne Bleue... de l'Alsace aux Vosges" retrace l'arrivée des populations alsaciennes optant pour la France après l'annexion de l'Alsace par l'Allemagne.

Confiée aux archives municipales par l'association des Amis de l'orgue du temple protestant d'Épinal, elle est à découvrir du 16 octobre au 3 novembre au Centre culturel.

BROCANTE GÉANTE

Le syndicat des antiquaires et brocanteurs vosgiens organise le dimanche 22 octobre de 8h à 18h une brocante géante au Centre des congrès. Plus de 40 exposants seront présents.

Entrée : 3€. Restauration sur place.

+ infos 06 28 06 22 92 ou 06 89 55 27 10

Ma MUTUELLE ACORIS au cœur DE MES PRÉOCCUPATIONS



La rentrée scolaire est un moment opportun pour revoir ses contrats ainsi que votre mutuelle santé afin de vous assurer que vous disposez d'une couverture adéquate pour vous et votre famille.

ACORIS MUTUELLES EST LÀ POUR VOUS ACCOMPAGNER DANS CETTE DÉMARCHÉ :

► **Couverture santé :**

- pour les particuliers, nos gammes « Évidence » et « Saturne » vous couvrent efficacement pour les soins médicaux, dentaires, optiques...
- pour les entreprises, nos gammes répondent à vos besoins, à vos obligations ainsi qu'au statut de votre société. Elles s'ajustent aux contrats responsables pour satisfaire les employeurs et les salariés.

► **Assurance scolaire :** notre garantie couvre les dommages corporels subis par l'enfant dans ses activités scolaires et extra-scolaires. Une responsabilité civile couvrant les dommages causés à autrui par votre enfant est inclus.

► **Assurance étudiante :** notre garantie « Zen'Etudes » couvre les dommages causés à un tiers dans le cadre de votre vie d'étudiante et/ou de votre vie privée.

N'hésitez pas à nous solliciter pour mettre à jour vos contrats et explorer ensemble nos offres de prévoyance, épargne / retraite et assurances.



AVEC MA MUTUELLE SANTÉ, LE DIGITAL, ÇA NOUS GAGNE !

Afin de vous fournir un service de qualité, ACORIS Mutuelles a développé pour vous toute une série d'outils numériques simples, pratiques et rapides pour faciliter la gestion de votre contrat santé. En qualité d'adhérent de la mutuelle, **vous avez accès à l'ensemble de ces services** : visualisation des conditions de votre contrat et détail de vos garanties, liste des bénéficiaires, téléchargement de votre carte, etc ; grâce à votre **Espace adhérents** sur acorismutuelles.fr et via l'**application mobile**.



INFORMATION IMPORTANTE :

Au cœur d'une stratégie RSE (Responsabilité sociétale des entreprises) et d'une démarche écoresponsable, ACORIS Mutuelles opéra pour une **dématérialisation de la carte de tiers payant** à partir de janvier 2024 et des relevés de prestations dès 2023.

La carte de tiers payant 2024 envoyée en fin d'année 2023 sera disponible essentiellement de manière numérique. Alors, n'attendez plus pour créer votre espace adhérents !

COMMENT CRÉER SON COMPTE ?



Application mobile

1. Pour créer votre compte, munissez-vous de votre carte d'adhérent.
2. Rendez-vous sur Google Play (Android) ou Apple Store (iOS) pour télécharger l'appli mobile ACORIS Mutuelles, cliquez sur « Obtenir vos identifiants ».
3. Saisissez ensuite votre « Numéro d'adhérent » ainsi que votre « Code d'accès » et laissez-vous guider.

*Si vous rencontrez un problème pour le téléchargement,
n'hésitez pas à nous contacter au 09 69 36 10 20 (appel non surtaxé)
ou contactez votre conseiller.*



Site internet – Espace adhérents

1. Pour créer votre compte, munissez-vous de votre carte d'adhérent.
2. Rendez-vous sur le site acorismutuelles.fr, cliquez sur « Espaces sécurisés/Espace Adhérents » (en haut à droite de la page d'accueil).
3. Cliquez ensuite sur « Créer son compte » et laissez-vous guider.

Nous espérons vous voir très vite, à bientôt dans notre agence !

ACORIS Épinal — 9, rue de la Marne, 88000 Épinal — Tél. 03 29 69 66 00

GROUPE ÉPINAL À VOTRE IMAGE

La municipalité porte un projet résolument tourné vers les jeunes. Notre devoir est de créer un environnement qui assure leur bien-être et favorise leur épanouissement.

Voilà la philosophie qui anime plusieurs des actions emblématiques de notre première partie de mandat, telles que le Projet alimentaire territorial qui représente un investissement majeur en faveur de la santé des enfants ou le nouvel Aménagement du temps de l'enfant recentré sur la formation des citoyens de demain qui débute en cette rentrée, après deux années de travail aux côtés des enseignants et parents d'élèves.

À cela s'ajoutent les initiatives et les actions portées par la Ville tout au long de l'année avec les stages municipaux, la bourse aux permis, la bourse aux jobs d'été, les ateliers manuels pédagogiques, les bassins d'été, la sensibilisation à la préservation de l'environnement et de la biodiversité, les événements culturels gratuits pour tous, le travail du Bureau d'Information Jeunesse ou encore les activités proposées dans le cadre des Quartiers d'été et des Cybériades.

Fidèle à ses valeurs, la municipalité œuvre également pour lutter contre les inégalités, par exemple avec la Boussole et la plateforme d'insertion.

Sans oublier le Conseil des jeunes, qui offre la possibilité aux Spinaliens de 13 à 17 ans de s'engager et promouvoir leurs idées.

Malgré toutes ces initiatives, notre jeunesse, tout entière, est en quête de repères et de sens. Elle ne s'identifie plus aux modèles et valeurs véhiculés par notre société et se demande de quel avenir elle peut encore rêver.

Il est donc de notre responsabilité de la soutenir, de la guider et de l'accompagner dans cette voie. C'est pourquoi la municipalité s'apprête à lancer un projet consacré à la jeunesse, construit par elle et pour elle.

Lors de cette deuxième partie de mandat, plus encore qu'avant, les jeunes seront donc au cœur de notre projet dont l'objectif est toujours de bâtir, avec vous et pour eux, la ville de demain.

GROUPE ÉPINAL CAPITALE

La municipalité nous présente cet été le trou Bragard : une première pierre posée en petite pompe, le président de la CAE, ancien maire d'Épinal, pourtant initiateur de l'acquisition, absent de la manifestation.

Mais c'est bien lui qui a fait acheter pour près de 390 000 euros ce bout de friche industrielle, dossier validé entre les deux tours des élections municipales, qui devait servir à stocker des archives.

Quelques mois plus tard, les Spinaliens découvrent le vrai objectif - caché durant la campagne électorale - de réaliser un couteux projet de bâtiment baptisé depuis « lieu culturel de conservation et valorisation du patrimoine », en fait essentiellement des archives administratives.

Lesdites friches étant totalement inadaptées, il a fallu les raser et les désamianter pour près de 75 000 euros, mais aussi assumer les contraintes et les surcoûts d'un tel choix.

Résultat : le budget s'envole. Les subventions pourtant confortables ne suivent pas. Le maire est bien obligé de constater que sa promesse d'un résiduel de 1,5 million d'euros pour la Ville est intenable. On évoque désormais 2,5 millions.

Le projet hypothèque durablement nos capacités d'investissement, sans qu'on puisse cerner quelle fut la véritable motivation de l'ancien maire quand il a décidé l'acquisition de cette friche.

GROUPE ÉPINAL OUVERTE SUR L'AVENIR

Histoire de ponts !

De nombreux travaux sont en cours depuis cet été dans notre bonne ville. C'est une bonne chose, mais on peut s'interroger sur la façon dont sont coordonnés ces travaux.

En effet, à certaines périodes, il fut difficile pour les piétons de passer de la rive gauche à la rive droite. Ceci est fort dommage pour l'accès à notre beau et très utile marché couvert.

Lorsque le pont du 170^e RI, la passerelle et les ponts de la Xatte et Sadi Carnot sont concernés, c'est un véritable parcours du combattant que de traverser la Moselle.

Une bonne programmation aurait permis de faire ces travaux de manière non concomitante, afin de faciliter les échanges entre les deux rives de notre belle cité.

ÉCOUTER VOIR

Prenez soin durablement
de votre vue et
de votre audition.

PROFITEZ DE
NOS OFFRES EXCLUSIVES.



Examen
GRATUIT*
audition et vision

Jusqu'à
60€
référé sur
nos prestations
lunetterie

04 76 29 38 22
1 rue de la Mairie
88100 ÉPINAL

OPTIQUE
04 76 29 38 22

VISION
04 76 29 38 22

www.epinalmaazda.fr



GARANTIE MAZDA 6 ANS*
VOTRE CONFIANCE, NOTRE ENGAGEMENT

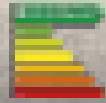
6 GARANTIE
MAZDA



Mazda CX-30



Mazda MX-30



Mazda CX-50

Garantie Mazda 6 ans ou 100 000 km, whichever comes first. See dealer for details.

BENJAMIN FILLIEN
CONSEILLER COMMERCIAL
TEL : 07 76 89 53 67

MAZDA ÉPINAL

24C DE LA VOIRIE - 88100 ÉPINAL
TEL : 03 29 38 22 02 - EPINALMAZDA.FR



Pour les trajets courts, privilégiez la marche ou le vélo #SeDéplacerMoinsPolluer

TÉLÉCHARGEZ VITE NOTRE APPLICATION

ET ACCÉDEZ À TOUTES SES FONCTIONNALITÉS

Nous contacter



Accéder à votre
carte de Tiers payant
dématérialisée



Géolocaliser les
professionnels de santé



Consulter vos
remboursements
et télécharger vos
décomptes



Accéder à
vos données
personnelles



Transmettre vos factures
et demandes de prestations



Trouver
nos agences



Disponible sur Android et iOS



N°Cristal 09 69 36 10 20
APPEL NON SURTAXE

Plus de 20 agences en Lorraine
 et en Franche-Comté
acorismutuelles.fr

